

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕРИФРАЗЫ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ РЕЧЕВЫХ СПОСОБНОСТЕЙ УЧАЩИХСЯ\*

*Аннотация.* В статье рассматриваются актуальные вопросы перифразирования как средства развития речевых способностей учащихся. На основе анализа специальной литературы выделяются теоретически и методически значимые положения в области перифразы. Предлагается примерная программа изучения перифразы в рамках школьного обучения.

*Ключевые слова:* обучение русскому языку, перифраза, развитие речи учащихся.

Современное общество характеризуется значительным расширением коммуникации во всех аспектах человеческой деятельности и повышенным вниманием к коммуникативным умениям как базовому компоненту общей культуры личности, что отразилось в основных направлениях образовательной политики. Так, в «Концепции модернизации российского образования на период до 2010 г.», принятой Правительством Российской Федерации, подчеркивается, что современному обществу нужны образованные люди, которые могут самостоятельно принимать решения в ситуации выбора, прогнозируя их последствия, отличающиеся мобильностью, динамизмом, высоким уровнем развития коммуникативной культуры [9, 3]. А также уточняется, что модернизация общеобразовательной школы предполагает «ориентацию образования не только на усвоение обучающимся определенной суммы знаний, но и на развитие его личности, его познавательных и созидательных способностей» [9, 3].

Особую актуальность в этом плане приобретают проблемы обучения школьников связной речи. Неоднократно в научных работах утверждалась связь речевого развития учащихся и изучения средств изобразительности языка, среди которых наиболее разработанными являются эпитеты, сравнения и метафоры. При этом в требованиях к уровню подготовки выпускников средней школы по русскому языку среди основных тропов названа и перифраза [6, 8]. Между тем в базовых учебниках по русскому языку за курс средней школы информация о перифразе представлена в ограниченном количестве. Современные школьные программы по русскому языку не вводят понятие перифразы вплоть до 10-11 класса, где этот троп рассматривается наряду с другими, тоже ранее не изучаемыми средствами художественной вы-

разительности.

Термин пришел из французской филологии (periphrase) в 1740г., появившись в Словаре Французской Академии. Сейчас он существует в двух вариантах: перифраз и перифраза. Это объясняется особенностями заимствования: мужской род отражает специфику фонетического звучания данного термина на французском языке, женский род соответствует родовой принадлежности французского варианта. В последнее время активнее используется термин в женском роде, соответственно, нами он будет употребляться в нем же.

В современном языкознании существует большое количество работ, посвященных перифразе как лингвистическому и литературоведческому явлению. К сожалению, единого определения перифразы не существует, несмотря на значительное число попыток по его созданию (диссертационные исследования последних десятилетий в области лингвистики: Т.И. Бытева, Л.В. Грехнева, О.Ф. Катаева, В.С. Соловьева, А.Б. Новиков, М.А. Сиривля и т.д.).

Методически значимый, инновационный характер носят исследования Ю.Д. Апресяна [1] в области перифразирования. Ю.Д. Апресян определяет уровень речевой коммуникации индивида с точки зрения его способности к перифразированию, высказывает мысль о создании научных правил перифразирования. Теория Ю.Д. Апресяна разработана в рамках психолингвистики, и может служить методологической основой для создания методики преподавания перифразы как средства развития речи учащихся. В современной лингвистике теорию Ю.Д. Апресяна поддерживает И.Г. Бескоровая, в диссертационном исследовании которой перифразирование рассматривается с точки зрения содержания высказывания и его коммуникативной функции и в котором автор, вслед за Ю.Д. Апресяном, призывает обратить внимание на «синонимическую систему языка в широком смысле слова» [1, 231].

В ходе разработки методических вопросов изучения перифразы мы обратились к лингвистическим исследованиям перифразы, которые велись, начиная с античных времен до наших дней, в нескольких направлениях.

1) Собственно стилистическое направление (от античных риторик, риторики И.С. Рижского XVII века, М.В. Ломоносова XVIII века до работ современных лингвистов) изучает перифразу как сти-

\* © Лагунова Л.В.

листическое средство, стилистический прием (А.Н. Кожин, Л.Н. Синельникова, Г.З. Розанова, Г.Н. Моложай, Т.И. Наймушина, Е.Т. Лисовская, И.З. Ильина);

2) ономаσιологическое направление рассматривает перифразу как факт вторичной номинации, представляющий собой двухступенчатый процесс первичной и вторичной объективации денотата (И.С. Топорцев, Е.С. Кубрякова, В.Н. Телия, Н.И. Базарская, В.Г. Гак, О.Ф. Катаева, В.И. Милехина, М.Д. Кузнец, Ю.М. Скребнев, А.Б. Новиков, С.И. Комарова, В.Г. Кульпина, Л.В. Грехнева, И.Р. Гальперин);

3) лексико-семантическое направление анализирует перифрастические сочетания в составе фразеологического фонда русского языка, определяет их сходство и отличие (З.Д. Попова, Л.В. Шубина, Н.М. Шанский, В.П. Уткина, М.А. Куандыкова, Т.И. Бытева, М.М. Копыленко, Т.Л. Павленко, Т.А. Османова, В.В. Похмельных);

4) психолингвистическое направление связывает перифразу с образной формой мышления или определяет ее как развернутую форму повторения мысли (А.А. Потеня, Ш. Балли, Л.В. Лисоченко, Ю.Д. Апресян и др.).

В результате анализа специальных работ, посвященных проблеме перифразирования, мы выделяем следующие лингвистически и методически значимые положения:

- понятие о перифразе возникает в античности, а затем в риторике XVIII-XIX вв. рассматривается как понятие о средстве «украшения» речи, т.е. как описательная номинативная фигура речи;

- перифраза как расширенная форма повторения мысли является элементом процесса мышления и восприятия речи [3];

- перифраза характеризуется относительной устойчивостью в языке и субъективностью;

- критерий выделения перифразы – заменяемость ее словом [4], а также реалией внешнего мира [5];

- основные функции перифразы – придание речи выразительности и предотвращение неоправданных повторов – обуславливают возможность и целесообразность изучения данного явления в рамках школьной программы;

- речевые способности индивида напрямую зависят от его способности к перифразированию; перифраза рассматривается как область синонимии «в широком смысле слова» [1, 231];

- обусловленность и неслучайность употребления перифразы в речи определяет необходимость выделения моделей построения перифраз (И.Г. Бескорвайная), отсюда использование приема моделирования при изучении перифразы в школе (принцип моделирования в языке и речи проф. Е.В. Архиповой [2]);

- употребление перифразы всегда осмысленно, поэтому развитие навыка перифразирования влияет на мышление в целом и, соответственно, делает целесообразным изучение перифразы в рамках школьного курса русского языка [4];

- различение перифраз и синонимов (в узком смысле слова) позволяет определить место перифразы среди не только лексических, но и стилистических средств языка: синонимы – слова, близкие по значению, перифраза – словосочетание, заменяющее понятие и выделяющее его характерные признаки [4];

- разделение перифраз на логические и образные важно для методики преподавания русского языка: логические развивают, улучшают речь индивида с точки зрения соответствия нормам языка, т.е. предотвращают неоправданные повторы (Взошло *солнце*. Казалось, весь мир потянулся навстречу *дневному светилу*.); образные влияют на индивидуальный стиль субъекта речи (Весь лес, казалось, замер, внимая *пернатому сладкоголосому певцу*);

- главная причина перифразирования – неспособность общепринятого понятия отразить весь существенный для человека внутренний мир [6];

- следует различать перифразы, фразеологизмы и фразеологизованные перифразы [7];

- главная функция перифразы – актуально-номинативная (передача актуальной информации [4]), но традиционно выделяется ряд второстепенных функций: этикетная (она же эвфемистическая), эвфемистическая (в смысле соответствия традициям и верованиям), конспиративная (подтекст), общая (избежание тавтологии), эмоционально-экспрессивная, стилистическая (создание иронического, саркастического или сниженного стиля).

Исходя из вышеизложенного, мы выделяем лингвистически и методически значимые положения в теории перифразы для создания варианта методической системы по изучению перифразы на уроках русского языка и формированию у школьников умения перифразировать. Основываясь на данных положениях, мы определяем перифразу как языковой факт, требующий дальнейшего рассмотрения и исследования в области методики преподавания русского языка.

В процессе экспериментального обучения нами было введено понятие «описательный оборот» в рамках темы «Средства связи предложений в тексте» (6 класс); стимулировалось активное использование перифразы при изучении типов речи (повествование, описание, рассуждение) (7 класс); анализировались перифразы в различных стилях речи (научном, официально-деловом, художественном, публицистическом, разговорном) (8 класс); вводилось понятие «перифраза», основ-

ные ее функции (практическая, оценочная), выделялись общеязыковые и индивидуально-авторские перифразы (9 класс); осуществлялся поиск перифраз среди других средств выразительности при подготовке к ЕГЭ (10 класс); совершенствовался навык использования перифраз в текстах (11 класс). На уроках использовался ряд упражнений (вне зависимости от возраста обучающихся), стимулирующих творческие способности учащихся, развивающих ассоциативное мышление; вводились упражнения, способствующие увеличению словарного запаса (выделить перифразы в тексте, создать собственный текст с их использованием); упражнения в выделении двух основных функций перифразы (придание речи выразительности и предотвращение неоправданных повторов); упражнения по узнаванию перифразы (отличить перифразу от других средств выразительности); упражнения в моделировании (создать перифразу по представленной модели); упражнения по работе со словарями (найти в различных словарях значение того или иного перифразируемого слова); по орфографии (найти перифразируемое слово, обращая внимание на его правописание), по морфологии (создать перифразу по определенной модели, с определенной частью речи), по синтаксису и пунктуации (постановка знаков препинания в текстах, где употреблены перифразы), по стилистике (употребление перифраз в различных стилях речи).

Упражнение №1.

1. Соотнесите словосочетания из правой колонки со словами из левой колонки:

1) милиция	а) черное золото
2) луна	б) вождь мирового пролетариата
3) нефть	в) белые воротнички
4) Британия	г) ночное светило
5) Ленин	д) стражи правопорядка
б) чиновники	е) туманный Альбион

Упражнение №2.

Внимательно посмотрите на предложенные словосочетания. Все они являются образными наименованиями предметов или явлений, которые представлены в скобках. Выпишите в правый столбик словосочетания, которые отражают внешний вид предмета, а в левый – словосочетания, которые отражают назначение предмета.

Отражают назначение	Отражают внешний вид

Орудие письма (ручка), светящаяся дуга в стекле (лампочка), колючий зелёный цветок (кактус), очиститель воздуха (дерево), широкополая

одежда для головы (шляпа), многословная лесть (комплимент), распорядитель дорог (светофор), драгоценная шейная нить (ожерелье), черные семечки в золотой каемочке (подсолнух), холодный белый кругляш (снежок), проверка на адекватность (экзамен).

Упражнение №3.

Найдите повторяющиеся слова в соседних предложениях. Подберите к ним синонимы. Придумайте к получившимся синонимам определения. Спишите, заменяя во втором предложении повторяющееся слово придуманным синонимом с определением.

Образец:

В нашем городе работает клуб кинологов. Кинологи передают своих питомцев пограничникам.

В нашем городе работает клуб кинологов. Юные любители собак передают своих питомцев пограничникам.

После дождя появилась радуга. Радуга перекинулась через реку.

Однажды летом дедушка принёс в корзине цыплят. Цыплята громко и тревожно цвикали.

С интересом наблюдал я за работой муравьёв. Муравьи волокли к своему дому разные травинки, стебельки, хвоинки.

Гостями клуба интересных встреч были аквалангисты. Свой рассказ аквалангисты сопровождали демонстрацией снятого ими фильма.

Упражнение №4.

Выделите перифразу (П), синекдоху (С), метафору (М):

- 1) Страна голубых озёр – П
- 2) по домам идёт Европа... – С
- 3) ... ложи блещут; партер и кресла, всё кипит... – С
- 4) чёрное золото – П
- 5) ... в багрец и золото одетые леса – М
- 6) необъятный космос русской души – М
- 7) рыцарь печального образа – П.

Упражнение №5.

Прочитайте текст. Выделите в нем оценочные описательные обороты, придумайте с ними свои предложения:

1. Понял я тогда, что никакого святого искусства нет... что я раб, игрушка чужой праздности (А.П. Чехов).

2. - Клавдия Никаноровна! – забасил дядя Егор, расталкивая своим голосом другие голоса. – А, Клавдия Никаноровна!.. – Клара повернулась к этому холму за столом (В.М. Шукшин).

3. В это время к костру, как и вчера, подкрался кругленький, коренастый парень, ко-

лобок в строченой бушлатке и преданно глядя на стрелка с кобурой нарочито бойко спросил... (В.П. Астафьев)

4. Пани Марина, высокая и когда-то замечательно красивая женщина, теперь являлась жалкой развалиной (Д.Н. Мамин-Сибиряк).

5. Опять идешь к своей учительнице? Зачем тебе эта руина? (А.Н. Рыбаков)

6. Жалели вообще-то: у него пятеро ребятишек, из них только старший добрался до десятого класса, остальной чеснок сидел где-то ещё во втором, в третьем, в пятом... (В.М. Шукшин).

7. – Ну, будет? – Нет, дай я натешусь! Дай мне душеньку отвести, скважина ты кривоногая! Дятел... – Тут она изловчилась и больно достала по голове. Немножко сама испугалась... (В.М. Шукшин)

8. Какой я талант? Выжатый лимон, сосулька. (А.П. Чехов)

9. А Феликс думал, что Нина – его личный блокнот, который можно в любую минуту достать почерпнуть нужную информацию (В.С. Токарева).

При построении методической системы мы опирались на уровни методической градации упражнений, выделенные проф. Е.В. Архиповой в соответствии с принципами речевого развития, и в частности, принципом градуальности [2]. Так, градуальная система упражнений по изучению перифразы варьировалась: 1) по тем задачам, которые решались при изучении слова и текста на данном этапе; 2) по степени сложности заданий и дидактического материала; 3) по методам и приемам его презентации. Внутри каждого уровня упражнения тоже располагались в определенной последовательности, в зависимости от их типов и видов.

Перифразы в предложенных упражнениях расширяют знания школьников о мире, учат работать со словарями (толковым, мифологическим, словарем символов), являются важным средством выразительности (что необходимо учитывать при лингвистическом анализе текста и создании учащимися собственного высказывания). Соответственно, перифразы могут быть включены в любой этап изучения школьной программы по русскому языку: они углубляют знания по изучаемому материалу (орфографии, морфологии, синтаксису, стилистике) и являются уникальным средством выразительности, развивающим языковое чутье и речь учащихся.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика (Синонимические средства языка). М., 1995. С. 231.
2. Архипова Е.В. Основы методики развития речи учащихся: Учеб. пособие для студентов пед. вузов. М., 2004.
3. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французс-

кого языка: Пер. с фр. М., 1955.

4. Бытева Т.И. Основы лингвистической теории перифразы: учеб. пособие для студентов и аспирантов филол. специальностей/ Т.И. Бытева; М-во образования и науки Рос. Федерации, Краснояр. гос. ун-т. Красноярск, 2004.
5. Новиков А.Б. Словарь перифраз русского языка (на материале газетной публицистики). М., 2000.
6. Оценка качества подготовки выпускников средней (полной) школы по русскому языку / М-во образования Рос. Федерации; [Н. М. Шанский и др.]. М., 2001. С. 8.
7. Сирипля М.А. Перифраз как экспрессивное средство языка газеты: семантико-прагматический аспект: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Челябинск, 2007.
8. Телия В.Н. Семантика связанных значений слов и их сочетаемости // Аспекты семантических исследований. М., 1980. С. 250-320.
9. Федеральный компонент государственного стандарта общего образования // Вестник образования России. 2004. №14. С. 3-7.

L.. Lagunova

#### USE OF PERIPHRAIS AT RUSSIAN LESSONS AS MEANS OF DEVELOPMENT OF PUPIL'S SPEECH ABILITIES

*Abstract.* In article are considered pressing questions of periphrasis as means of development of speech abilities of pupils. On the basis of the analysis of the special literature are allocated theoretically and methodically significant positions in area of periphrasis. The approximate program of learning periphrasis within the limits of school training is offered in this article.

*Key words:* teaching to Russian, periphrasis, development of pupil's speech.